



CỤC ĐĂNG KIỂM VIỆT NAM - VIETNAM REGISTER PHÒNG TÀU BIỂN

SEA-GOING SHIP CLASSIFICATION AND REGISTRY DEPARTMENT

ĐỊA CHỈ
ADDRESS 18 PHAM HUNG, HA NOI
TEL: (84) 4 7684701
FAX: (84) 4 7684722
Web site: www.vr.org.vn

THÔNG BÁO KỸ THUẬT- TECHNICAL INFORMATION

Ngày 08 tháng 09 năm 2008

Số thông báo: 033KT/08TB

Nội dung: Kiểm tra của Chính quyền cảng Nhật Bản liên quan đến việc thực hiện Công ước quốc tế về kiểm soát các hệ thống chống hà độc hại của tàu (Công ước AFS 2001).

**Kính gửi: Các Chủ tàu/ Công ty quản lý tàu
Các Chi cục Đăng kiểm tàu biển**

Như đã thông báo đến các Quý Cơ quan tại Thông báo kỹ thuật số 035KT/07TB ngày 25 tháng 10 năm 2007, Công ước quốc tế về kiểm soát các hệ thống chống hà độc hại của tàu (AFS 2001) sẽ có hiệu lực từ ngày 17 tháng 09 năm 2008. Nhật Bản đã ra nhập Công ước này từ năm 2003.

Trong tháng 08 năm 2008, Bộ Đất đai, Cơ sở hạ tầng, Giao thông và Du lịch Nhật Bản đã có thông cáo báo chí về việc thực hiện kiểm tra của Chính quyền cảng Nhật Bản liên quan đến việc thực hiện Công ước AFS 2001. Các nội dung đáng chú ý của thông cáo báo chí này là:

- Từ ngày 17 tháng 09 năm 2008, Chính quyền cảng Nhật Bản sẽ thực hiện việc kiểm tra tàu nước ngoài ghé vào các cảng của Nhật Bản, cho dù tàu mang cờ của quốc gia đã hoặc chưa tham gia Công ước AFS 2001, để xác nhận sự tuân thủ của tàu với các quy định của Công ước.
- Tất cả các tàu ghé vào các cảng của Nhật Bản đều phải có tài liệu thích hợp, ví dụ như giấy chứng nhận quốc tế/ giấy chứng nhận phù hợp về hệ thống chống hà của tàu, chứng minh rằng tàu đã đáp ứng thỏa mãn Công ước AFS 2001.
- Trong trường hợp cần thiết, Chính quyền cảng có thể thực hiện việc lấy mẫu hệ thống chống hà của tàu để kiểm chứng.
- Tàu sẽ bị lưu giữ trong trường hợp không tuân thủ các quy định của Công ước AFS 2001.

Liên quan đến vấn đề nêu trên, chúng tôi xin gửi đến các Quý Cơ quan, kèm theo Thông báo kỹ thuật này, thông cáo báo chí được đề cập ở trên, và đề nghị các Chủ tàu/Thuyền trưởng cần đảm bảo chắc chắn rằng trên tàu đã có Giấy chứng nhận phù hợp về hệ thống chống hà trước khi ghé vào cảng của Nhật Bản cũng như các quốc gia khác đã

gia nhật Công ước AFS 2001 (Australia, Croatia, Đan Mạch, Pháp, Đức, Hà Lan, Hàn Quốc, Tây Ba Nha, ...). Nếu tàu chưa có Giấy chứng nhận, đề nghị liên hệ với chúng tôi để có hướng dẫn cụ thể.

Thông báo kỹ thuật này được nêu trong mục: *Thông báo của VR/ Thông báo kỹ thuật TB* của trang tin điện tử của Cục Đăng kiểm Việt Nam: <http://www.vr.org.vn>

Nếu Quý Cơ quan cần thêm thông tin về vấn đề nêu trên, đề nghị vui lòng liên hệ:

Cục Đăng kiểm Việt Nam, Phòng Tàu biển

Địa chỉ: 18 Phạm Hùng, Từ Liêm, Hà Nội

Điện thoại: + 4 7684701 (số máy lẻ: 521)

Fax: +4 7684722

Thư điện tử: hainv@vr.org.vn

Xin gửi đến các Quý Cơ quan lời chào trân trọng.

TRƯỞNG PHÒNG TÀU BIỂN

Nơi nhận:

-Như trên

-QP, CN, VRQC, MT

-Lưu TB

Nguyễn Vũ Hải

August 2008

PSC INSPECTION FOR ANTI-FOULING SYSTEM BEGINNING 17th SEPTEMBER

International Convention on the Control of Harmful Anti-fouling Systems on Ships, 2001 will enter into force on 17th September 2008.

Japan has ratified the Convention in 2003 and will begin PSC inspection for the harmful effects of Anti-Fouling system on the same day as the Party to the Convention. The PSC Officers will conduct inspections to verify the compliance with the AFS Convention.

All ships, including the ships of non-Parties to the Convention, entering into the ports of Japan should carry the relevant documents such as IAFS Certificate on board. A sampling of the ship's anti-fouling system will be conducted according to the Convention, if necessary. The ship which is not complying with the AFS Convention will be detained.

Port State Control Affairs Office
General Affairs Division
Maritime Bureau
Ministry of Land, Infrastructure, transport and Tourism
Government of JAPAN
【E-mail psc@mlit.go.jp】